叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 关于印度人的故事(stories About Indians) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于印度人的故事(Stories about Indians)

['stɔ:riz] [ə'baʊt] ['ɪndiənz]
STORIES **ABOUT** **INDIANS**
故事 关于 印度人

关于印度人的故事

[baɪ] [ə'nɒnɪməs]
By **Anonymous**
经过 匿名的

作者：匿名

['mɛriəm] & Merrill1854 .
Merriam **&** **Merrill1854** **.**
梅里亚姆 & Merrill1854 .

Merriam & Merrill1854。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['stɔ:riz] [ə'baʊt] ['ɪndiənz]
STORIES **ABOUT** **INDIANS**
故事 关于 印度人

关于印度人的故事

['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] .
INDIAN **VILLAGE** **.**
印度 村庄 .

印度村庄。

['ɪndiən] ['grætɪtju:d] .
INDIAN **GRATITUDE** **.**
印度 感激 .

印度人的感恩之心。

['ɪndiən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
INDIAN **OBSERVATION** **.**
印度 观察 .

印度观察。

['ɪndiən] ['strætədʒəm] .
INDIAN **STRATAGEM** **.**
印度 策略 .

印度策略。

[red] ['dʒækɪt] .
RED **JACKET** **.**
红色的 夹克 .

红色夹克。

['ɪndiən] ['ʃru:dnəs]
INDIAN **SHREWDNESS**
印度 城府

印度人的精明

[æn; ən] ['ɪndiənz] [dʒəʊk] .
AN **INDIAN'S** **JOKE** **.**
一个 印度人的 开玩笑 .

一个印度人的笑话。

['ɪndiən] ['kærəktə(r)] .
INDIAN **CHARACTER** **.**
印度 特点 .

印度字符。

['ɪndiən] [ɪn'tegrəti]
INDIAN **INTEGRITY**
印度 正直

印度人的正直

['ɪndiən] [pə'laɪtnəs] .
INDIAN **POLITENESS** **.**
印度 礼貌 .

印度人的礼貌。

['stɔ:riz] [ə'baʊt] ['ɪndiənz]
STORIES **ABOUT** **INDIANS**
故事 关于 印度人

关于印度人的故事

['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] .
INDIAN **VILLAGE** **.**
印度 村庄 .

印度村庄。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[hi:; hi] ['ɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:məli] [lɔ:dz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] [wi:; wi] [naʊ] ['ɒkjupaɪ] ,
HE **Indians** **were** **formerly** **lords** **of** **the** **soil** **we** **now** **occupy** **,**
他 印度人 是 以前 领主们 的 这 土壤 我们 现在 占据 ,

印度人曾经是我们现在居住的这片土地的主人。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [səbsɪstəns] ['prɪnsəpli] [baɪ] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] .
and **obtained** **a** **subsistance** **principally** **by** **hunting** **and** **fishing** **.**
和 获得 一个 生存 主要 经过 打猎 和 钓鱼 .

他们主要以狩猎和捕鱼为生。

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['vɪlɪdʒ] , [kən'teɪnɪŋ] [frɒm; frəm] ['fɪfti] [tu:; tə] [faɪv] ['hʌndrəd] ['fæmɪlɪz] .
They **generally** **lived** **in** **villages** **,** **containing** **from** **fifty** **to** **five** **hundred** **families** **.**
他们 一般来说 居住地 在 村庄 , 包含 从 五十 到 五 百 家庭 .

他们通常居住在村庄里，一个村庄里有五十到五百户人家。

[ðeə(r)] ['haʊzɪz] , [kɔːld] ['wigwæm, -wɔm, -wɔːm] , [wɜː(r); wə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv] [pəulz] ,

Their	houses	,	called	wigwams	,	were	usually	constructed	of	poles	,
他们的	房屋	,	称为	印第安圆锥形帐篷	,	是	通常	建造	的	杆子	,

[wʌn][end] ['biːɪŋ] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,

one	end	being	driven	into	the	ground	,
一	结尾	存在	驱动	进入	这	地面	,

他们的房屋被称为圆锥形帐篷，通常用木杆搭建而成，木杆的一端插入地下。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bent] ['əʊvə(r)][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [miːt] [ə'nʌðə(r)] ['fɑːsənd] [ɪn][laɪk]['mænə(r)] ;

and	the	other	bent	over	so	as	to	meet	another	fastened	in	like	manner	;
和	这	其他	弯曲	超过	所以	作为	到	见面	其他	系紧	在	喜欢	方式	;

另一根绳子弯下腰，与另一根以同样方式系好的绳子相连；

[bəuθ] ['biːɪŋ] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv] [triːz] .

both	being	joined	together	at	the	top	,	and	covered	with	the	bark	of	trees	.
两个都	存在	加入	一起	在	这	顶部	,	和	涵盖	和	这	吠	的	树木	.

两者顶部相连，并覆盖着树皮。

[smɔːl] [həʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [left] ['əʊpən] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪndəʊz] ,

Small	holes	were	left	open	for	windows	,
小的	孔	是	左边	打开	为了	视窗	,

窗户处留有小孔。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] [ɪn][bæd] ['weðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bɑːk] .

which	were	closed	in	bad	weather	with	a	piece	of	bark	.
哪个	是	关闭	在	坏的	天气	和	一个	片	的	吠	.

恶劣天气时，人们会用一块树皮将它们封住。

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɪgwæm] ,

They	made	their	fire	in	the	centre	of	the	wigwam	,
他们	制成	他们的	火	在	这	中心	的	这	圆锥形帐篷	,

他们在圆锥形帐篷的中央生起了火。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] .

leaving	a	small	hole	for	a	chimney	in	the	top	of	the	roof	.
离开	一个	小的	洞	为了	一个	烟囱	在	这	顶部	的	这	屋顶	.

在屋顶顶部留一个小洞作为烟囱孔。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃeəz] , [bʌt; bət][sæt][ə'pɒn] [skɪnz] , [ɔː(r)][mæts] , [spred] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

They	had	no	chairs	,	but	sat	upon	skins	,	or	mats	,	spread	upon	the	ground	,
他们	有	不	椅子	,	但	卫星	之上	皮肤	,	或者	垫子	,	传播	之上	这	地面	,

他们没有椅子，只能坐在铺在地上的兽皮或垫子上。

[wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] [sɜːvd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][bedz] .

which	also	served	them	for	beds	.
哪个	还	服务	他们	为了	床	.

这些地方也曾被用作他们的床铺。

[ðeə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪnsəpli] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪnz][ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,

Their	clothes	were	principally	made	of	the	skins	of	animals	,
他们的	衣服	是	主要	制成	的	这	皮肤	的	动物	,

他们的衣服主要由动物皮制成。

[wɪtʃ] [ɪn]['wɪntə(r)][wɜː(r); wə(r)] [səʊd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][fɜː(r)][saɪd] [tɜːnd] ['ɪnwədz] .

which	in	winter	were	sewed	together	with	the	fur	side	turned	inwards	.
哪个	在	冬天	是	缝制的	一起	和	这	毛皮	边	转向	向内	.

冬天的时候，它们会被缝在一起，毛皮面朝里。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['trɪŋkɪts] [ænd; ənd] ['ɔ:rnəmənts] , [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n]

The	Indians	were	very	fond	of	trinkets	and	ornaments	,	and	often
这	印度人	是	非常	喜爱	的	小饰品	和	装饰品	,	和	经常

['dekəreɪtɪd] [ðeə(r)] [hedz] [wɪð] ['feðər] ,

decorated	their	heads	with	feathers	,
装饰	他们的	头部	和	羽毛	,

印第安人非常喜欢小饰品和装饰品，经常用羽毛装饰头部。

[waɪl] [faɪn] ['pɒlɪʃt] [ʃelz] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ɪəz] .

while	fine	polished	shells	were	suspended	from	their	ears	.
尽管	美好的	抛光	贝壳	是	暂停	从	他们的	耳朵	.

而精美的抛光贝壳则悬挂在他们的耳朵上。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[hi:; hi] ['fɒləʊɪŋ] ['ænɪkdəʊt] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɔ:'ni:] [breɪv] , [ɔ:(r)] ['wɒriə(r)] , ([sʌn] [ɒv; əv] [red]

HE	following	anecdote	is	related	of	a	Pawnee	brave	,	or	warrior	,	(	son	of	Red
他	下列的	轶事	是	有关的	的	一个	波尼	勇敢的	,	或者	战士	,	(	儿子	的	红色的

[naɪf] .)

Knife	.	)
刀	.	)

以下这则轶事讲述的是一位波尼族勇士（红刀之子）。

[æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['twenti] - [wʌn] ,

At	the	age	of	twenty	-	one	,
在	这	年龄	的	二十	-	一	,

二十一岁时，

[ðə; ði] [hə'rəʊɪk] [di:dz] [ɒv; əv] [ðɪs] [breɪv] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['neɪʃ(ə)n] [ðə; ði]

the	heroic	deeds	of	this	brave	had	acquired	for	him	in	his	nation	the
这	英勇	契约	的	这	勇敢的	有	获得	为了	他	在	他的	国家	这

[ræŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['breɪvɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪvz] .

rank	of	the	bravest	of	the	braves	.
秩	的	这	最勇敢的	的	这	勇士们	.

这位勇士的英勇事迹为他赢得了国家中最勇敢者的美誉。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['tɔ:tʃəɪŋ] [ænd; ənd] ['bɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [deθ] [ðeə(r)] ['prɪznər] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn]

The	savage	practice	of	torturing	and	burning	to	death	their	prisoners	existed	in
这	野蛮的	实践	的	酷刑	和	燃烧	到	死亡	他们的	囚犯	存在	在

[ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] .

this	nation	.
这	国家	.

这个国家曾存在过虐待和焚烧囚犯的野蛮做法。

[æn; ən] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['fi:meɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['neɪʃ(ə)n] , ['teɪkən] [ɪn] [wɔ:(r)] , [wɒz; wəz] ['destɪnd]

An	unfortunate	female	of	the	Paduca	nation	,	taken	in	war	,	was	destined
一个	不幸	女性	的	这	-	国家	,	已采取	在	战争	,	曾是	注定

[tu:; tə] [ðɪs] ['hɒrɪd] [deθ] .

to	this	horrid	death	.
到	这	可怕的	死亡	.

一位不幸的帕杜卡族女子，在战争中被俘，注定要遭受这种可怕的死亡。

[dʒʌst] [wen] [ðə; ði] ['fju:nərəl] [paɪl] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kɪnd(ə)ld] [ðɪs] [jʌŋ] ['wɒriə(r)] ,

Just	when	the	funeral	pile	was	to	be	kindled	this	young	warrior	,
只是	什么时候	这	葬礼	桩	曾是	到	是	点燃	这	年轻的	战士	,

正当人们准备点燃葬礼柴堆时，这位年轻的战士出现了。

['hævɪŋ] [ˌʌn'nəʊtɪst] [prɪ'peəd] [tuː] [fliːt] ['hɔːsɪz] , [wɪð] [ðə; ði] ['nesəsəri] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [spræŋ]
having **unnoticed** **prepared** **two** **fleet** **horses** **,** **with** **the** **necessary** **provisions** **,** **sprang**
拥有 未被察觉 准备 二 舰队 马匹 , 和 这 必要的 条款 , 弹簧
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] ,
from **his** **seat** **,**
从 他的 座位 ,

他悄悄地准备好了两匹骏马和必要的补给，然后从座位上跳了起来。

['lɪbəreɪtɪd] [ðə; ði]['vɪktɪm] , [siːzd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [pleɪst] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
liberated **the** **victim** **,** **seized** **her** **in** **his** **arms** **,** **placed** **her** **on** **one** **of** **the**
解放 这 受害者 , 查获 她 在 他的 武器 , 放置 她 在 一 的 这
['hɔːsɪz] ,
horses **,**
马匹 ,

他解救了受害者，将她抱在怀里，放在其中一匹马上。

['maʊntɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hɪm'self] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [spiːd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]
mounted **the** **other** **himself** **,** **and** **made** **the** **utmost** **speed** **toward** **the** **nation**
安装 这 其他 他自己 , 和 制成 这 极致 速度 朝向 这 国家
[ænd; ənd] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪv] !
and **friends** **of** **the** **captive** **!**
和 朋友们 的 这 俘虏 !

他自己骑上另一匹马，以最快的速度向俘虏的祖国和朋友们奔去！

[ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] , [dʌm] [ænd; ənd] ['nɜːvləs] , [meɪd] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə]['reskjuː][ðeə(r)]['vɪktɪm]
The **multitude** **,** **dumb** **and** **nerveless** **,** **made** **no** **effort** **to** **rescue** **their** **victim**
这 民众 , 哑的 和 无神经 , 制成 不 努力 到 救援 他们的 受害者
[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][dɪ'lɪvərə(r)] .
from **her** **deliverer** **.**
从 她 送货员 .

众多愚钝麻木的人没有采取任何措施将受害者从救命恩人手中解救出来。

[ðeɪ] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ækt][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] , [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]
They **viewed** **it** **as** **the** **immediate** **act** **of** **the** **Great** **Spirit** **,** **submitted** **to** **it**
他们 已查看 它 作为 这 即时 行为 的 这 伟大的 精神 , 提交 到 它
[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɜːmə(r)] ,
without **a** **murmur** **,**
没有 一个 低语 ,

他们认为这是伟大神灵的直接行动，毫无怨言地接受了它。

[ænd; ənd]['kwaɪətli] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] .
and **quietly** **retired** **to** **their** **village** **.**
和 悄悄 退休 到 他们的 村庄 .

他们静静地退休回到了村子里。

['ɪndiən] ['grætɪtjuːd] .
INDIAN **GRATITUDE** **.**
印度 感激 .

印度人的感恩之心。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[es][æn; ən]['ɪndiən] [wɒz; wəz] [strei] [θruː] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] ['kenəˌbek] ,
S **an** **Indian** **was** **straying** **through** **a** **village** **on** **the** **Kennebec** **,**
S 一个 印度 曾是 迷途 通过 一个 村庄 在 这 肯纳贝克 ,

一个印第安人误入肯纳贝克河畔的一个村庄，

[hiː; hi] [pɑːst] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ['stændɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][stɔː(r)][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [begd] [ə; eɪ] [piːs]

he	passed	a	gentleman	standing	at	his	store	door	,	and	begged	a	piece
他	通过了	一个	绅士	常设	在	他的	店铺	门	,	和	乞求	一个	片

[ɒv; əv][tə'bækəʊ] .

of	tobacco	.
的	烟草	.

他路过站在店门口的一位先生，向他乞讨了一块烟草。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [stept] [bæk] , [ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [piːs] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]

The	person	stepped	back	,	and	selected	a	generous	piece	,	for	which	he
这	人	步	后退	,	和	已选	一个	慷慨的	片	,	为了	哪个	他

[rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [grʌf] “ [tæŋk][juː; jʊ] ,

received	a	gruff	“	tank	you	,
已收到	一个	粗暴	“	坦克	你	,

那人后退一步，挑选了一块较大的木板，却只得到了一句粗声粗气的“谢谢”。

” [ænd; ənd] [θɔːt] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)] .

”	and	thought	no	more	of	the	affair	.
”	和	想法	不	更多的	的	这	事务	.

”然后便不再想起这件事了。

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [mʌnθs] ['ɑːftəwədz] ,

Three	or	four	months	afterwards	,
三	或者	四	几个月	然后	,

三四个月后，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [æt; ət][æn; ən] ['ɪndiənz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)][ænd; ənd] [prɪ'zentɪŋ] [hɪm]

he	was	surprised	at	an	Indian's	coming	into	the	store	and	presenting	him
他	曾是	惊讶	在	一个	印度人的	未来	进入	这	店铺	和	呈现	他

[wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɪnɪtʃə(r)] [bɜːtʃ] [kə'nuː] ,

with	a	beautiful	miniature	birch	canoe	,
和	一个	美丽的	微型	桦木	独木舟	,

他很惊讶地发现一个印第安人走进商店，送给他一艘漂亮的迷你桦木独木舟。

['peɪntɪd] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['pæd(ə)lz][tuː; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] .

painted	and	furnished	with	paddles	to	correspond	.
绘	和	提供	和	桨	到	对应	.

涂漆并配有相应的桨。

[ɒn] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] , “ ['ɪndiən] [nɒt] [fə'get] ; [juː; jʊ] [gɪv]

On	asking	the	meaning	of	it	,	he	was	told	,	“	Indian	not	forget	;	you	give
在	问	这	意义	的	它	,	他	曾是	讲述	,	“	印度	不是	忘记	;	你	给

[ˌem 'iː][tə'bækəʊ] ;

me	tobacco	;
我	烟草	;

他问这是什么意思，对方告诉他：“印第安人不要忘记；你给我烟草；

[ˌem 'iː] [meɪk] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

me	make	this	for	you	.
我	制作	这	为了	你	.

我来为你做这个。

” [ə'rɪdʒən(ə)l]

”	Original
”	原来的

”原来的

[ðɪs] [mænz] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] ['feɪvə(r)] [hæd; həd] [led] [hɪm] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [mɔː(r)] ['leɪbə(r)]

This	man's	gratitude	for	a	trifling	favor	had	led	him	to	bestow	more	labor
这	男人的	感激	为了	一个	琐事	偏爱	有	引领	他	到	赐给	更多的	劳动

[ɒn] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] [ðæn; ðən] [wʊd] [hæv; həv] ['pɜːrtʃəst] [hɪm] ['meni] [paʊndz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [wiːd] .

on	his	present	than	would	have	purchased	him	many	pounds	of	his	favorite	.
在	他的	展示	比	会	有	购买	他	许多	磅	的	他的	最喜欢的	.

这个人对别人帮的一个小忙感激涕零，以至于他付出的劳动比买很多磅他最喜欢的杂草还要多。

['ɪndiən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

INDIAN	OBSERVATION	.
印度	观察	.

印度观察。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[en] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hʌt] [wʌn] [deɪ] ,

N	his	return	home	to	his	hut	one	day	,
N	他的	返回	家	到	他的	小屋	一	天	,

有一天，他回到自己的小屋，

[æn; ən] ['ɪndiən] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['venɪsn; 'venɪzn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [hʌŋ] [ʌp] [tuː; tə] [draɪ] ,

an	Indian	discovered	that	his	venison	which	had	been	hung	up	to	dry	,
一个	印度	发现	那	他的	鹿肉	哪个	有	到过	悬挂	向上	到	干燥	,

一位印第安人发现他晾晒的鹿肉，

[hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən] ['ɑːftə(r)] ['gəʊɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , [hiː; hi] [met] [sʌm; səm] [p'ɜːsənz] ,

had	been	stolen	After	going	some	distance	,	he	met	some	persons	,
有	到过	被盗	后	去	一些	距离	,	他	遇见	一些	人	,

东西被偷了。走了一段路后，他遇到了一些人。

[ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [ɪn'kwaɪə] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [əʊld] , [waɪt] [mæn] ,

of	whom	he	inquired	if	they	had	seen	a	little	,	old	,	white	man	,
的	谁	他	询问	如果	他们	有	已见	一个	小的	,	老的	,	白色的	男人	,

他询问他们是否见过一个矮小的老白人，

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [gʌn] , [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɒg] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɒbteɪl] .

with	a	short	gun	,	and	accompanied	by	a	small	dog	with	a	bobtail	.
和	一个	短的	枪	,	和	伴随	经过	一个	小的	狗	和	一个	短尾	.

他带着一支短枪，还有一条断尾小狗。

[ðeɪ] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] ;

They	replied	in	the	affirmative	;
他们	回复	在	这	肯定	;

他们给出了肯定的答复；

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə'ʃʊərɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [hæd; həd] ['stəʊlən] [hɪz; ɪz] ['venɪsn; 'venɪzn] ,

and	upon	the	Indian's	assuring	them	that	the	man	thus	described	had	stolen	his	venison	,
和	之上	这	印度人的	保证	他们	那	这	男人	因此	描述	有	被盗	他的	鹿肉	,

印第安人向他们保证，所描述的那个人偷了他的鹿肉。

[ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'fɔːmd] [haʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt]

they	desired	to	be	informed	how	he	was	able	to	give	such	a	minute
他们	想要的	到	是	知情的	如何	他	曾是	有能力的	到	给	这样的	一个	分钟

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] .

description	of	a	person	whom	he	had	not	seen	.
描述	的	一个	人	谁	他	有	不是	已见	.

他们想知道，他是如何对一个他从未见过的人做出如此详细的描述的。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['ɑːnsə(r)d] [ðʌs] :

The	Indian	answered	thus	:
这	印度	回答	因此	:

印度人回答道：

“ [ðə; ði] [θiːf] [aɪ] [nəʊ] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] ,

“	The	thief	I	know	is	a	little	man	,
“	这	贼	我	知道	是	一个	小的	男人	,

“我认识的那个小偷个子矮小，

[baɪ] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['venɪsn; 'venɪzn]

by	his	having	made	a	pile	of	stones	in	order	to	reach	the	venison
经过	他的	拥有	制成	一个	桩	的	石头	在	命令	到	抵达	这	鹿肉

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [haɪt] [aɪ] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ;

from	the	height	I	hung	it	standing	on	the	ground	;
从	这	高度	我	悬挂	它	常设	在	这	地面	;

他堆起一堆石头，以便从高处够到鹿肉；我把鹿肉挂在地上，站着挂了起来。

[ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] , [aɪ] [nəʊ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ʃɔːt] [steps] ,

that	he	is	an	old	man	,	I	know	by	his	short	steps	,
那	他	是	一个	老的	男人	,	我	知道	经过	他的	短的	步骤	,

从他蹒跚的步伐来看，我知道他年纪大了。

[wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [treɪst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ded] [liːvz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ; [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪt]

which	I	have	traced	over	the	dead	leaves	in	the	woods	;	that	he	is	a	white
哪个	我	有	追踪	超过	这	死的	树叶	在	这	树林	;	那	他	是	一个	白色的

[mæn] ,

man	,
男人	,

我在树林里的落叶上辨认出，他是一个白人。

[aɪ] [nəʊ] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['tɜːnɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [təʊz] [wen] [hiː; hi] [wɔːks] , [wɪtʃ] [æn; ən] ['ɪndiən] ['nevə(r)] [dʌz]

I	know	by	his	turning	out	his	toes	when	he	walks	,	which	an	Indian	never	does
我	知道	经过	他的	转弯	出去	他的	脚趾	什么时候	他	散步	,	哪个	一个	印度	绝不	做

;

;

;

我知道他走路时脚趾向外撇，这是印度人从来不会做的；

[hɪz; ɪz] [gʌn] [aɪ] [nəʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [mɑːk] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌzl] [meɪd] [baɪ] ['rʌbɪŋ]

his	gun	I	know	to	be	short	by	the	mark	which	the	muzzle	made	by	rubbing
他的	枪	我	知道	到	是	短的	经过	这	标记	哪个	这	枪口	制成	经过	擦

[ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [liːnd] ;

the	bark	of	the	tree	on	which	it	leaned	;
这	吠	的	这	树	在	哪个	它	倾斜	;

我知道他的枪短了，因为枪口摩擦着它倚靠的树皮，留下了痕迹；

[ðæt] [hɪz; ɪz] [dɒg] [ɪz] [smɔːl] , [aɪ] [nəʊ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [træks] ;

that	his	dog	is	small	,	I	know	by	his	tracks	;
那	他的	狗	是	小的	,	我	知道	经过	他的	轨道	;

从狗的足迹我就知道他的狗很小；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][bɒb] - [teɪl][aɪ] [dɪˈskʌvəd] [baɪ][ðə; ðɪ] [mɑːk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ðɪ]

and	that	he	has	a	bob	-	tail	I	discovered	by	the	mark	of	it	in	the
和	那	他	有	一个	鲍勃	-	尾巴	我	发现	经过	这	标记	的	它	在	这

[dʌst] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm][hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)][wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ]

dust	where	he	was	sitting	at	the	time	his	master	was	taking	down	the
灰尘	在哪里	他	曾是	坐着	在	这	时间	他的	掌握	曾是	采取	向下	这

[miːt] .

meat	.
肉	.

我发现他有一条断尾，因为他主人正在取肉的时候，他坐在那里，尘土里留下了断尾的痕迹。

" [ˈɪndiən] [ˈstrætədʒəm] .

"	INDIAN	STRATAGEM	.
"	印度	策略	.

“印度策略。”

[əˈrɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[en][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈfriːkwənt] [wˈɔːz] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈdɪfrənt] [traɪbz][ɒv; əv][ˈɪndiənz] ,

N	one	of	the	frequent	wars	among	the	different	tribes	of	Indians	,
N	一	的	这	频繁	战争	之中	这	不同的	部落	的	印度人	,

在印第安部落间频繁发生的战争中，

[ə; eɪ] [ˈpiːkwɔt][wɒz; wəz] [pəˈsjuːd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌnærəˈgænsɪt] [ˈɪndiən] .

a	Pequot	was	pursued	by	a	Narraganset	Indian	.
一个	佩科特	曾是	追击	经过	一个	纳拉甘西特	印度	.

一名佩科特人被一名纳拉甘西特印第安人追赶。

[ðə; ðɪ] [ˈpiːkwɔt] [skʌlk] [biː; bi] - [ə; eɪ] [rɒk] , [ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ɒn][hɪz; ɪz][gʌn] ,

The	Pequot	skulked	be	-	a	rock	,	and	raising	his	hat	on	his	gun	,
这	佩科特	潜行	是	-	一个	岩石	,	和	提高	他的	帽子	在	他的	枪	,

佩科特人躲在一块岩石后面，举起帽子，把帽子搭在枪上。

[held] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ] [rɒk] ,

held	it	up	just	above	the	rock	,
握住	它	向上	只是	多于	这	岩石	,

它被举到岩石上方，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][hæt][əˈləʊn][wɒz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l][ɒn][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)][saɪd] .

so	that	the	hat	alone	was	visible	on	the	other	side	.
所以	那	这	帽子	独自的	曾是	可见的	在	这	其他	边	.

因此，从另一边只能看到帽子。

[ðə; ðɪ] [ˌnærəˈgænsɪt] , [huː] [wɒz; wəz][æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] , [pəˈsiːvɪŋ] [ðə; ðɪ][hæt] ,

The	Narraganset	,	who	was	at	some	distance	,	perceiving	the	hat	,
这	纳拉甘西特	,	WHO	曾是	在	一些	距离	,	感知	这	帽子	,

远处的纳拉甘西特人看到了那顶帽子，

[ænd; ənd] [səˈpəʊzɪŋ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['piːkwɔt][wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

and	supposing	of	course	that	the	head	of	the	Pequot	was	in	it	,
和	假如	的	课程	那	这	头	的	这	佩科特	曾是	在	它	,

当然，前提是佩科特人的首领就在里面。

[krept] [ˈsɒftli] [ʌp] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ænd; ənd]['faɪəd] .

crept	softly	up	within	a	few	feet	and	fired	.
悄悄地爬	轻轻	向上	之内	一个	很少	脚	和	被解雇	.

他悄悄地靠近到几英尺远的地方，然后开枪了。

[bʌt; bət] [də'rektli] [hi:; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌmɔ:tɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [faɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [θrəʊn] [ə'weɪ]

But	directly	he	had	the	mortification	to	find	that	he	had	thrown	away
但	直接地	他	有	这	屈辱	到	寻找	那	他	有	抛掷	离开

[hɪz; ɪz] ['paʊdə(r)] .

his	powder	.
他的	粉末	.

但他随即懊恼地发现自己把火药扔掉了。

[ðə; ði] [pɪkwoʊts] [gʌn] [wɒz; wəz] [stɪl] ['ləʊdɪd] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ɪ'fekt] [ə'pɒn]

The	Pequot's	gun	was	still	loaded	,	and	he	discharged	it	to	effect	upon
这	佩科特	枪	曾是	仍然	已加载	,	和	他	出院	它	到	影响	之上

[ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˌnærə'gænsit] .

the	poor	Narraganset	.
这	贫穷的	纳拉甘西特	.

佩科特人的枪里还有子弹，他开枪打死了可怜的纳拉甘西特人。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[red] ['dʒækɪt] .

RED	JACKET	.
红色的	夹克	.

红色夹克。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ti:] ['hæpənd] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃənəri] [wɔ:(r)] , [ðæt] [ə; eɪ] ['tri:ti] [wɒz; wəz] [held] [wɪð] [ðə; ði]

T	happened	,	during	the	Revolutionary	war	,	that	a	treaty	was	held	with	the
T	发生	,	期间	这	革命者	战争	,	那	一个	条约	曾是	握住	和	这

['ɪndiənz] ,

Indians	,
印度人	,

在独立战争期间，曾与印第安人签订过一项条约。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ˌlɑ:faɪ'et] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] .

at	which	Lafayette	was	present	.
在	哪个	拉斐特	曾是	展示	.

拉斐特当时也在场。

[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [ju'naɪt] [ðə; ði] ['veəriəs] [traɪbz] [ɪn] ['æməti] [wɪð] [ə'merɪkə] .

The	object	was	to	unite	the	various	tribes	in	amity	with	America	.
这	目的	曾是	到	团结	这	各种各样的	部落	在	和睦	和	美国	.

其目的是使各个部落与美国友好相处。

[ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃi:fs] [wɜ:(r); wə(r)] ['frendli] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n]

The	majority	of	the	chiefs	were	friendly	,	but	there	was	much	opposition
这	多数	的	这	酋长们	是	友好的	,	但	那里	曾是	很多	反对

[meɪd] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] ,

made	to	it	,
制成	到	它	,

大多数酋长都持友好态度，但这项提议也遭到了很多反对。

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wɒriə(r)] , [huː] [dɪ'kleəd] [ðæt] [wen] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɒz; wəz]

more	especially	by	a	young	warrior	,	who	declared	that	when	an	alliance	was
更多的	尤其	经过	一个	年轻的	战士	,	WHO	声明	那	什么时候	一个	联盟	曾是

['entəd] ['ɪntuː] [wɪð] [ə'merɪkə] ,

entered	into	with	America	,
进入	进入	和	美国	,

尤其是一位年轻的战士，他宣称，当与美国结盟时，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][kən'sɪdə(r)][ðə; ðɪ][sʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [æz; əz][set][fər'evə(r)] .

he	should	consider	the	sun	of	his	country	as	set	forever	.
他	应该	考虑	这	太阳	的	他的	国家	作为	放	永远	.

他应该意识到，他祖国的太阳已经永远落山了。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz] [θruː] [ðə; ðɪ]['ɪndiən] ['kʌntri] , [wen] ['leɪtli] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

In	his	travels	through	the	Indian	country	,	when	lately	in	America	,
在	他的	旅行	通过	这	印度	国家	,	什么时候	最近	在	美国	,

在他最近一次到访美国期间，他游历了印第安人聚居区。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [æt; ət][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] [tʃiːfs] [ðæt] [ˌlɑːfaɪ'et] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

it	happened	at	a	large	assemblage	of	chiefs	that	Lafayette	referred	to	the
它	发生	在	一个	大的	装配	的	酋长们	那	拉斐特	指	到	这

['triːti] [ɪn] ['kwestʃən] ,

treaty	in	question	,
条约	在	问题	,

在一次大型酋长集会上，拉法耶特提到了那份有争议的条约。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [red] ['dʒækɪt] , [sed] , “ [preɪ] , [tel] [ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ,

and	turning	to	Red	Jacket	,	said	,	“	Pray	,	tell	me	,	if	you	can	,
和	转弯	到	红色的	夹克	,	说	,	“	祈祷	,	告诉	我	,	如果	你	能	,

然后转向红夹克，说道：“请告诉我，如果你能的话，

[wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ðæt] ['deərɪŋ] [juːθ] ,

what	has	become	of	that	daring	youth	,
什么	有	变得	的	那	大胆	青年	,

那个曾经勇敢无畏的年轻人如今变成了什么样子？

[huː] [səʊ] [dɪ'saɪdɪdli] [ə'pəʊzd] [ɔːl]['aʊə(r)] [ˌprɔpə'ziʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] [ænd; ənd]['æməti] ?

who	so	decidedly	opposed	all	our	propositions	for	peace	and	amity	?
WHO	所以	绝对地	反对	全部	我们的	命题	为了	和平	和	和睦	?

是谁如此坚决地反对我们所有关于和平与友好的提议？

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

“ [dʌz] [hiː; hi] [stɪl] [lɪv; laɪv] — [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] ? ”

“	Does	he	still	live	—	and	what	is	his	condition	?	”
“	做	他	仍然	居住	—	和	什么	是	他的	状况	?	”

“他还活着吗？他现在的情况如何？”

“ [aɪ][maɪ'self][ˌeɪ 'em][ðə; ðɪ][mæn] , ” [rɪ'plaɪd] [red] ['dʒækɪt] ,

“	I	myself	am	the	man	,	”	replied	Red	Jacket	,
“	我	我	是	这	男人	,	”	回复	红色的	夹克	,

“我就是那个人，”红夹克回答道。

“ [ðə; ðɪ][dɪ'saɪdɪd] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'mɛrɪkənz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ][həʊp][ɒv; əv] [ə'pəʊzɪŋ]

“	the	decided	enemy	of	the	Americans	as	long	as	the	hope	of	opposing
“	这	决定	敌人	的	这	美国人	作为	长的	作为	这	希望	的	反对

[ðem; ðəm] [wɪð] [sək'ses] [rɪ'meɪnd] ,

them	with	success	remained	,
他们	和	成功	剩余	,

“只要还有战胜美国的希望，他们就是美国人的坚定敌人。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeə(r)] [truː] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['ælaɪ] [ʌn'tɪl] [deθ] .

but	now	their	true	and	faithful	ally	until	death	.
但	现在	他们的	真的	和	忠实	盟友	直到	死亡	.

但现在，他们是至死不渝的忠实盟友。

" ['ɪndiən] ['ʃruːdnəs]

"	INDIAN	SHREWDNESS
"	印度	城府

"印度人的精明"

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[hen] ['dʒen(ə)rəl] ['lɪŋkən] [went] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð] [ðə; ði] [kriːk] ['ɪndiənz] ,

HEN	General	Lincoln	went	to	make	peace	with	the	Creek	Indians	,
母鸡	一般的	林肯	去	到	制作	和平	和	这	溪	印度人	,

当林肯将军前往与克里克印第安人议和时，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][lɒg] .

one	of	the	chiefs	asked	him	to	sit	down	on	a	log	.
一	的	这	酋长们	问	他	到	坐	向下	在	一个	日志	.

其中一位酋长让他坐在一根圆木上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [muːv] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [muːv] [stɪl] ['fɜːðə(r)]

He	was	then	desired	to	move	,	and	in	a	few	minutes	to	move	still	further
他	曾是	然后	想要的	到	移动	,	和	在	一个	很少	分钟	到	移动	仍然	更远

.

:

.

随后他被要求移动，几分钟后又被要求移动更远的距离。

[ðə; ði] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][gɒt][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][lɒg] .

The	request	was	repeated	until	the	general	got	to	the	end	of	the	log	.
这	要求	曾是	重复	直到	这	一般的	得到	到	这	结尾	的	这	日志	.

请求被反复执行，直到将军查看完日志的末尾。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [stɪl] [sed] , " [muːv] ['fɜːðə(r)] , " [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'plaɪd] , " [ai][kæn; kən]

The	Indian	still	said	,	"	Move	further	,	"	to	which	the	general	replied	,	"	I	can
这	印度	仍然	说	,	"	移动	更远	,	"	到	哪个	这	一般的	回复	,	"	我	能

[muːv] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] . "

move	no	further	.	"
移动	不	更远	.	"

印度人还说："继续前进。"将军回答说："我不能再前进了。"

" [dʒʌst][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ;

"	Just	so	it	is	with	us	,	"	said	the	chief	;
"	只是	所以	它	是	和	我们	,	"	说	这	首席	;

"我们这里的情况也是如此，"酋长说道；

" [juː; jʊ][hæv; həv] [muːvd] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑːsk][ˌjuː 'es][tuː; tə] [muːv]

"	you	have	moved	us	back	to	the	water	,	and	then	ask	us	to	move
"	你	有	已搬	我们	后退	到	这	水	,	和	然后	问	我们	到	移动

['fɜːðə(r)] .

further	.
更远	.

"你们把我们带回了水边，然后又要求我们走得更远。"

" [ə'rɪdʒən(ə)l]

"	Original
"	原来的

"原来的

[æn; ən] ['ɪndiənz] [dʒəʊk] .

AN	INDIAN'S	JOKE	.
一个	印度人的	开玩笑	.

一个印度人的笑话。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

['jʊərɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['trʌb(ə)lz] , [ə; eɪ] ['frendli] ['ɪndiən] ['vɪzɪtɪd] ['gʌvənə(r)] ['dʒɛŋks] , [ɒv; əv]

URING	the	time	of	Indian	troubles	,	a	friendly	Indian	visited	Governor	Jenks	,	of
林	这	时间	的	印度	麻烦	,	一个	友好的	印度	到访	州长	詹克斯	,	的

[roʊd] ['aɪlənd] ,

Rhode	Island	,
罗德岛	岛	,

在印第安人遭遇动乱的那段时间里，一位友好的印第安人拜访了罗德岛州州长詹克斯。

[wen] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'kwest] [hɪm] [tu:; tə] [let] [hɪm] [nəʊ] [ɪf] ['eni] [streɪndʒ]

when	the	governor	took	occasion	to	request	him	to	let	him	know	if	any	strange
什么时候	这	州长	采取	场合	到	要求	他	到	让	他	知道	如果	任何	奇怪的

['ɪndiən] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['wɪgwæm] .

Indian	should	come	to	his	wigwam	.
印度	应该	来	到	他的	圆锥形帐篷	.

总督借此机会要求他，如果有陌生的印第安人来到他的帐篷，一定要通知他。

[ðɪs] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [du:; də] ,

This	the	Indian	promised	to	do	,
这	这	印度	承诺	到	做	,

这是印度人承诺会做到的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ə'gri:d] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [mʌg] [ɒv; əv] [flɪp] [ɪf] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [sʌtʃ]

and	the	governor	agreed	to	give	him	a	mug	of	flip	if	he	should	give	such
和	这	州长	同意	到	给	他	一个	马克杯	的	翻动	如果	他	应该	给	这样的

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

information	.
信息	.

州长同意，如果他提供这样的信息，就给他一杯翻糖酒。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑ:ftə(r)] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [keɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sed] , “ [wel] , ['mɪstə(r)] . - ,

Some	time	after	,	the	Indian	came	again	,	and	said	,	“	Well	,	Mr	.	Gubernor	,
一些	时间	后	,	这	印度	来了	再次	,	和	说	,	“	出色地	,	先生	.	-	,

过了一段时间，那个印第安人又来了，说道：“州长先生，

[streɪndʒ] ['ɪndiən] [kʌm] [tu:; tə] [maɪ] [haʊs] [lɑ:st] [naɪt] . ”

strange	Indian	come	to	my	house	last	night	.	”
奇怪的	印度	来	到	我的	房子	最后的	夜晚	.	”

昨晚有个陌生的印度人来我家了。

“ [ɑ:] , ” [sed] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , “ [wɒt] [dɪd] [hi:; hi] [seɪ] ? ”

“	Ah	,	”	said	the	governor	,	“	what	did	he	say	?	”
“	啊	,	”	说	这	州长	,	“	什么	做过	他	说	?	”

“啊，”州长说，“他说了什么？”

“ [hi:; hi] [nəʊ] [spi:k] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

“	He	no	speak	,	”	replied	the	Indian	.
“	他	不	说话	,	”	回复	这	印度	.

“他不会说话，”印度人回答道。

“ [wɒt] , [nɒt] [spi:k] [æt; ət] [ɔ:l] ? ” [in'kwaiə] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .

“	What	,	not	speak	at	all	?	”	inquired	the	governor	.
“	什么	,	不是	说话	在	全部	?	”	询问	这	州长	.

“什么，一句话也不说吗？”州长问道。

“ [nəʊ] , [hiː; hi][nəʊ] [spiːk] [æt; ət][ɔːl] . ”

“	No	,	he	no	speak	at	all	.	”
“	不	,	他	不	说话	在	全部	.	”

“不，他一句话也没说。”

“ [ðæt] [lʊks] [sə'spɪʃəs] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] , [ænd; ənd][in'kwaiə] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)]

“	That	looks	suspicious	,	”	said	his	excellency	,	and	inquired	if	he	was	there
“	那	看起来	可疑的	,	”	说	他的	阁下	,	和	询问	如果	他	曾是	那里

[stɪl] .

still	.
仍然	.

“这看起来很可疑，”阁下说道，并询问他是否还在那里。

['biːɪŋ] [təʊld] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['prɒmɪst] [mʌg] [ɒv; əv][flɪp] .

Being	told	that	he	was	,	the	governor	ordered	the	promised	mug	of	flip	.
存在	讲述	那	他	曾是	,	这	州长	订购	这	承诺	马克杯	的	翻动	.

得知此事后，州长点了一份承诺的翻糖酒。

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] , [hiː; hi]

When	this	was	disposed	of	,	and	the	Indian	was	about	to	depart	,	he
什么时候	这	曾是	处置	的	,	和	这	印度	曾是	关于	到	离开	,	他

['maɪldli] [sed] ,

mildly	said	,
轻微地	说	,

事情处理完毕，印第安人正要离开时，他温和地说：

“ ['mɪstə(r)] . - , [maɪ] [skwɔː] [hæv; həv][tʃaɪld] [lɑːst] [naɪt] .

“	Mr	.	Gubernor	,	my	squaw	have	child	last	night	.
“	先生	.	-	,	我的	印第安女人	有	孩子	最后的	夜晚	.

“州长先生，我的妻子昨晚生了个孩子。”

” [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['ɪndiən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [njuː] - [bɔːn] [pə'puːs] ,

”	The	governor	,	finding	the	strange	Indian	was	a	new	-	born	papoose	,
”	这	州长	,	寻找	这	奇怪的	印度	曾是	一个	新的	-	出生	婴儿	,

“总督发现，这个陌生的印第安人原来是个刚出生的婴儿。”

[wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][faɪnd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ə'lɑːm] .

was	glad	to	find	there	was	no	cause	for	alarm	.
曾是	高兴的	到	寻找	那里	曾是	不	原因	为了	警报	.

很高兴发现并没有什么值得担忧的事情。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

['ɪndiən] ['kærəktə(r)] .

INDIAN	CHARACTER	.
印度	特点	.

印度字符。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[hiː; hi] ['fɒləʊɪŋ] ['straɪkɪŋ] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['kærəktə(r)] [ə'kɜːd] [sʌm; səm] [j'iəz] [sɪns] [ɪn][ə; eɪ]

HE	following	striking	display	of	Indian	character	occurred	some	years	since	in	a
他	下列的	引人注目	展示	的	印度	特点	发生	一些	年	自从	在	一个

[taʊn] [ɪn] [meɪn] .

town	in	Maine	.
镇	在	缅因州	.

下面这段令人印象深刻的印第安人性格展现发生在几年前缅因州的一个小镇上。

[æn; ən] ['ɪndiən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kenəˌbek] [traɪb] , [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [gʊd] [kən'dʌkt] ,

An	Indian	of	the	Kennebec	tribe	,	remarkable	for	his	good	conduct	,
一个	印度	的	这	肯纳贝克	部落	,	卓越	为了	他的	好的	执行	,

一位肯纳贝克部落的印第安人，因其良好的品行而备受赞誉。

[rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [grɑːnt] [ɒv; əv] [lænd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd] [fɪkst] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['taʊnʃɪp]

received	a	grant	of	land	from	the	state	,	and	fixed	himself	in	a	township
已收到	一个	授予	的	土地	从	这	状态	,	和	固定的	他自己	在	一个	乡

,

,

,

他从州政府获得了一块土地，并在一个乡镇定居下来。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] ['set(ə)ld] .

where	a	number	of	families	settled	.
在哪里	一个	数字	的	家庭	定居	.

许多家庭在那里定居。

[ðəʊ] [nɒt] [ɪl] ['triːtɪd] , [jet] [ðə; ði] ['kɒmən] ['predʒədɪs] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [prɪ'ventɪd] ['eni] ['sɪmpəθi] [wɪð] [hɪm] .

Though	not	ill	treated	,	yet	the	common	prejudice	against	the	Indians	prevented	any	sympathy	with	him	.
尽管	不是	患病的	治疗	,	然而	这	常见的	偏见	反对	这	印度人	阻止	任何	同情	和	他	.

虽然他没有受到虐待，但当时社会普遍存在的对印第安人的偏见使人们对他没有丝毫同情。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] [tʃaɪld] ,

This	was	shown	at	the	death	of	his	only	child	,
这	曾是	所示	在	这	死亡	的	他的	仅有的	孩子	,

这一点在他唯一的孩子去世时显露无疑。

[wen] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [keɪm] [nɪə(r)] [hɪm] .

when	none	of	the	people	came	near	him	.
什么时候	没有任何	的	这	人们	来了	靠近	他	.

当没有人靠近他时。

['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

Shortly	afterwards	he	went	to	some	of	the	inhabitants	,	and	said	to	them	,
不久	然后	他	去	到	一些	的	这	居民	,	和	说	到	他们	,

不久之后，他去见了一些居民，对他们说：

“ [wen] [waɪt] [mænz] [tʃaɪld] [daɪ] , ['ɪndiən] [mæn] [biː; bi] ['sɒri] - [hiː; hi] [help] ['beri] [hɪm] : [wen] [maɪ] [tʃaɪld] [daɪ] ,

“	When	white	man's	child	die	,	Indian	man	be	sorry	-	he	help	bury	him	:	when	my	child	die	,
“	什么时候	白色的	男人的	孩子	死	,	印度	男人	是	对不起	-	他	帮助	埋葬	他	:	什么时候	我的	孩子	死	,

“当白人的孩子去世时，印第安人会感到悲伤——他会帮忙埋葬他；当我的孩子去世时，

[nəʊ] [wʌn] [spiːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] — [ai] [meɪk] [hɪz; ɪz] [greɪv] [ə'ləʊn] — [ai] [kænt] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] .

no	one	speak	to	me	—	I	make	his	grave	alone	—	I	can't	live	here	.
不	一	说话	到	我	—	我	制作	他的	严重	独自的	—	我	不能	居住	这里	.

没有人跟我说话——我独自为他筑坟——我无法在这里生活。

” [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fɑːm] , [dʌg] [ʌp] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] ,

”	He	gave	up	his	farm	,	dug	up	the	body	of	his	child	,
”	他	给予	向上	他的	农场	,	挖	向上	这	身体	的	他的	孩子	,

他放弃了农场，挖出了孩子的尸体，

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]

and	carried	it	with	him	two	hundred	miles	through	the	forest	,	to	join	the
和	携带	它	和	他	二	百	英里	通过	这	森林	,	到	加入	这

['kænədə] ['ɪndiənz] .

Canada	Indians	.
加拿大	印度人	.

他带着它走了两百英里穿过森林，去和加拿大印第安人会合。

[wɒt] ['enədʒi] [ænd; ənd] [depθ] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [dʌz] [ðɪs] ['spesɪmən] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['kærəktə(r)] [ɪg'zɪbɪt] !

What	energy	and	depth	of	feeling	does	this	specimen	of	Indian	character	exhibit	!
什么	活力	和	深度	的	感觉	做	这	标本	的	印度	特点	展览	!

这位印度裔人物展现出了多么充沛的精力和深厚的感情啊！

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

['ɪndiən] [ɪn'tegrəti]

INDIAN	INTEGRITY
印度	正直

印度人的正直

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

['spæniʃ] ['trævələ(r)] [met] [æn; ən] ['ɪndiən] [ɪn] [ðə; ði] ['dezət] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] [ɒn] ['hɔːsbæk] .

Spanish	traveller	met	an	Indian	in	the	desert	;	they	were	both	on	horseback	.
西班牙语	游客	遇见	一个	印度	在	这	沙漠	;	他们	是	两个都	在	马背	.

一位西班牙旅行者在沙漠中遇到了一位印第安人；他们都骑着马。

[ðə; ði] ['spænɪəd] , ['fɪrɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ,

The	Spaniard	,	fearing	that	his	horse	,	which	was	none	of	the	best	,
这	西班牙人	,	害怕	那	他的	马	,	哪个	曾是	没有任何	的	这	最好的	,

西班牙人担心他的马（那匹马并不好），

[wʊd] [nɒt] [həʊld] [aʊt] [tɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] , [ɑːskt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,

would	not	hold	out	till	the	end	of	his	journey	,	asked	the	Indian	,
会	不是	抓住	出去	直到	这	结尾	的	他的	旅行	,	问	这	印度	,

“他能坚持到旅程结束吗？”印度人问道。

[huːz] [hɔːs] [wɒz; wəz] [jʌŋ] , [strɒŋ] , [ænd; ənd] ['spɪrɪtɪd] , [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð] [hɪm] .

whose	horse	was	young	,	strong	,	and	Spirited	,	to	exchange	with	him	.
谁	马	曾是	年轻的	,	强的	,	和	精神抖擞	,	到	交换	和	他	.

他的马年轻、强壮、精神抖擞，可以和他交换。

[ðɪs] [ðə; ði] ['ɪndiən] [rɪ'fjuːzd] .

This	the	Indian	refused	.
这	这	印度	拒绝	.

印度人拒绝了。

[ðə; ði] ['spænɪəd] ['ðeəfɔː(r)] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] [hɪm] .

The	Spaniard	therefore	began	a	quarrel	with	him	.
这	西班牙人	所以	开始	一个	争吵	和	他	.

于是，西班牙人便与他发生了争吵。

[frɒm; frəm] [wɜːdz] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [bləʊz] .

From	words	they	proceeded	to	blows	.
从	字	他们	继续	到	打击	.

他们从争吵发展到动手打架。

[ðə; ði] [ə'gresə(r)] ['biːɪŋ] [wel] [ɑːmd] , [pruːvd] [tuː] ['pʊəf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['neɪtɪv] .

The	aggressor	being	well	armed	,	proved	too	powerful	for	the	native	.
这	侵略者	存在	出色地	武装	,	已证实	也	强大的	为了	这	本国的	.

侵略者装备精良，实力远胜于当地人。

[hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , ['maʊntɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [pə'sjuːd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .

He	seized	his	horse	,	mounted	him	,	and	pursued	his	journey	.
他	查获	他的	马	,	安装	他	,	和	追击	他的	旅行	.

他抓住马，骑上马，继续他的旅程。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[iː][wɒz; wəz] ['kləʊsli] ['fɒləʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [taʊn] [baɪ][ðə; ði]['ɪndiən] , [huː] [ɪ'miːdiətli]

E	was	closely	followed	to	the	nearest	town	by	the	Indian	,	who	immediately
E	曾是	密切	随后	到	这	最近的	镇	经过	这	印度	,	WHO	立即地

[kəm'pleɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ][dʒʌdʒ] .

complained	to	a	judge	.
抱怨	到	一个	法官	.

被那名印度人紧紧跟踪到最近的城镇，那名印度人立即向法官投诉。

[ðə; ði] ['spænɪəd] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [wɪð] [hɪm] .

The	Spaniard	was	obliged	to	appear	,	and	bring	the	horse	with	him	.
这	西班牙人	曾是	有义务	到	出现	,	和	带来	这	马	和	他	.

西班牙人不得不出面，并且把马也带来了。

[hiː; hi] ['triːtɪd] [ðə; ði]['ɪndiən][æz; əz][æn; ən][ɪm'pɒstə(r)] , [ə'fɜːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]

He	treated	the	Indian	as	an	impostor	,	affirming	that	the	horse	was	his
他	治疗	这	印度	作为	一个	骗子	,	肯定	那	这	马	曾是	他的

['prɒpəti] ,

property	,
财产	,

他把那个印第安人当成冒名顶替者，坚称那匹马是他的财产。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz][hæd; həd][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] ,

that	he	had	always	had	him	in	his	possession	,
那	他	有	总是	有	他	在	他的	拥有	,

他一直都把他控制在自己手中。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [reɪzd] [hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ][kəʊlt] .

and	that	he	had	raised	him	from	a	colt	.
和	那	他	有	提高	他	从	一个	小马	.

而且他是从小把他养大的。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] [pruːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðə; ði][dʒʌdʒ][wɒz; wəz][ə'baʊt] [dɪs'mɪsɪŋ] [ðə; ði]

There	being	no	proof	to	the	contrary	,	the	judge	was	about	dismissing	the
那里	存在	不	证明	到	这	相反	,	这	法官	曾是	关于	解雇	这

['pɑːtiz] ,

parties	,
各方	,

由于没有相反的证据，法官正准备驳回双方的诉讼请求。

[wen] [ðə; ði]['ɪndiən][kraɪd][aʊt] , — " [ðə; ði] [hɔːs] [ɪz][maɪn] , [ænd; ənd] [aɪl] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] !

when	the	Indian	cried	out	,	—	"	The	horse	is	mine	,	and	I'll	prove	it	!
什么时候	这	印度	哭	出去	,	—	"	这	马	是	矿	,	和	患病的	证明	它	!

印第安人喊道："这匹马是我的，我要证明给我看！"

” [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz]['mænt(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] ['kʌvəd] [ðə; ði] [hed]
” He immediately took off his mantle , and with it instantly covered the head
” 他 立即地 采取 离开 他的 地幔 , 和 和 它 即刻 涵盖 这 头
[ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ;
of the animal ;
的 这 动物 ;

他立刻脱下斗篷，盖在了那动物的头上；

[ðen] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði][dʒʌdʒ] , — “ [sɪns] [ðɪs] [mæn] , ” [sed] [hiː; hi] ,
then addressing the judge , — “ Since this man , ” said he ,
然后 解决 这 法官 , — “ 自从 这 男人 , ” 说 他 ,

然后他对法官说：“既然这个人……”

“ [ə'fəːmz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [reɪzd] [ðə; ði] [hɔːs] [frɒm; frəm][ə; eɪ][kəʊlt] ,
“ affirms that he has raised the horse from a colt ,
“ 肯定 那 他 有 提高 这 马 从 一个 小马 ,

“他声称自己是从小马驹开始养大的，

[kə'mɑːnd] [hɪm][tuː; tə] [tel] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [hiː; hi][ɪz][blaɪnd] .
command him to tell of which eye he is blind .
命令 他 到 告诉 的 哪个 眼睛 他 是 瞎的 .

命令他告诉他哪只眼睛失明了。

” [ðə; ði] ['spænɪəd] , [huː] [wʊd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] , ['ɪnstəntli] ['ɑːnsə(r)d] , “ [ɒv; əv][ðə; ði]
” The Spaniard , who would not seem to hesitate , instantly answered , “ Of the
” 这 西班牙人 , WHO 会 不是 似乎 到 犹豫 , 即刻 回答 , “ 的 这
[raɪt] [aɪ] . ”
right eye . ”
正确的 眼睛 . ”

西班牙人似乎毫不犹豫地立即回答说：“右眼。”

“ [hiː; hi][ɪz]['naɪðə(r)][blaɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [aɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ɪndiən] , “ [nɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [left]
“ He is neither blind of the right eye , ” replied the Indian , “ nor of the left
“ 他 是 两者都不 瞎的 的 这 正确的 眼睛 , ” 回复 这 印度 , “ 也不 的 这 左边
.
:
.

“他既不是右眼失明，”印度人回答说，“也不是左眼失明。”

” [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [dɪ'kriːd] [hɪm][ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spænɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [æz; əz]
” The judge decreed him the horse , and the Spaniard to be punished as
” 这 法官 颁布 他 这 马 , 和 这 西班牙人 到 是 受到惩罚 作为
[ə; eɪ]['rɒbə(r)] .
a robber .
一个 强盗 .

“法官判把马判给他，把西班牙人按强盗罪判刑。”

['ɪndiən] [pə'laɪtnəs] .
INDIAN POLITENESS .
印度 礼貌 .

印度人的礼貌。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[hiː; hi] [pə'laɪtnəs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l][ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn'diːd] ['kærid] [tuː; tə] [ɪk'ses] ;
HE politeness of these people in conversation is indeed carried to excess ;
他 礼貌 的 这些 人们 在 对话 是 的确 携带 到 过量的 ;

这些人谈吐间的礼貌确实有些过头了；

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [pə'mɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌkɒntrə'dɪkt] [ɔː(r)] [dɪ'naɪ] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz]
since **it** **does** **not** **permit** **them** **to** **contradict** **or** **deny** **the** **truth** **of** **what** **is**
自从 它 做 不是 允许 他们 到 顶撞 或者 否定 这 真相 的 什么 是
[ə'sɜːtɪd] [ɪn] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] .
asserted **in** **their** **presence** **.**
断言 在 他们的 在场 .

因为它不允许他们在场上反驳或否认所陈述的事实真相。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðeɪ] [ɪn'diːd] [ə'vɔɪd] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] ; [bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]
By **this** **means** **they** **indeed** **avoid** **disputes** **;** **but** **then** **it** **becomes** **difficult** **to**
经过 这 方法 他们 的确 避免 争议 ; 但 然后 它 变成 难的 到
[nəʊ] [ðeə(r)] [maɪndz] ,
know **their** **minds** **,**
知道 他们的 思想 ,

通过这种方式，他们确实避免了争端；但这样一来，就很难了解他们的想法了。

[ɔː(r)] [wɒt] [ɪm'preʃ(ə)n] [juː; jʊ] [meɪk] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
or **what** **impression** **you** **make** **upon** **them** **.**
或者 什么 印象 你 制作 之上 他们 .

或者你给他们留下的印象。

[wen] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kʌm] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] [taʊnz] , ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [æpt] [tuː; tə] [kraʊd]
When **any** **of** **them** **come** **into** **our** **towns** **,** **our** **people** **are** **apt** **to** **crowd**
什么时候 任何 的 他们 来 进入 我们的 城镇 , 我们的 人们 是 易于 到 人群
[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
around **them** **,**
大约 他们 ,

当他们中的任何一人来到我们的城镇时，我们的人民往往会蜂拥而至，围拢在他们周围。

[geɪz] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˌɪnkə'məʊd] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['praɪvət] ;
gaze **upon** **them** **,** **and** **incommode** **them** **when** **they** **desire** **to** **be** **private** **;**
目光 之上 他们 , 和 不便 他们 什么时候 他们 欲望 到 是 私人的 ;
[ðɪs] [ðeɪ] [ɪ'stiːm] [greɪt] ['ruːdnəs] ,
this **they** **esteem** **great** **rudeness** **,**
这 他们 尊重 伟大的 粗鲁 ,

盯着他们看，并在他们想要独处时打扰他们；他们认为这是极大的粗鲁行为。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [sə'vɪlətɪ] [ænd; ənd]
and **the** **effect** **of** **the** **want** **of** **instruction** **in** **the** **rules** **of** **civility** **and**
和 这 影响 的 这 想 的 操作说明 在 这 规则 的 礼貌 和
[gʊd] ['mænəz] .
good **manners** **.**
好的 礼仪 .

以及缺乏礼仪规范教育所造成的后果。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] , ” [seɪ] [ðeɪ] , “ [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [æz; əz] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ]
“ **We** **have** **,** **”** **say** **they** **,** **“** **as** **much** **curiosity** **as** **you** **,** **and** **when** **you**
“ 我们 有 , ” 说 他们 , “ 作为 很多 好奇心 作为 你 , 和 什么时候 你
[kʌm] ['ɪnfəʊ] ['aʊə(r)] [taʊnz] ,
come **info** **our** **towns** **,**
来 信息 我们的 城镇 ,

“我们和你们一样充满好奇心，”他们说，“当你们来到我们的城镇时，

[wiː; wi] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [juː; jʊ] ;
we **wish** **for** **opportunities** **of** **looking** **at** **you** **;**
我们 希望 为了 机会 的 寻找 在 你 ;

我们希望有机会见到你；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [wiː; wi][haɪd] [ɑː'selvz] [bɪ'haɪnd] [bʊʃɪz] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]

but	**for**	**this**	**purpose**	**we**	**hide**	**ourselves**	**behind**	**bushes**	**where**	**you**	**are**	**to**
但	为了	这	目的	我们	隐藏	我们自己	在后面	灌木丛	在哪里	你	是	到

[pɑːs] ，

pass	**，**
经过	，

但为此，我们会躲在你要经过的灌木丛后面。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [ɪn'truːd] [ɑː'selvz] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] 。 ”

and	**never**	**intrude**	**ourselves**	**into**	**your**	**company**	**。**	**”**
和	绝不	侵入	我们自己	进入	你的	公司	。	”

我们绝不会打扰你们的公司。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神